

**COMUNE DI
CALDARO**

**MARKTGEMEINDE
KALTERN**

PROVINCIA AUTONOMA DI
BOLZANO - ALTO ADIGE

AUTONOME PROVINZ BOZEN
SÜDTIROL



***Parkplatz Maria Theresia
Betriebsordnung***

***Parcheggio Maria Theresia
Regolamento di gestione***

genehmigt mit Beschluss des
Gemeinderates Nr. 37 vom 18.06.2012

approvato con deliberazione del
Consiglio comunale n. 37 del 18.06.2012

Art. 1

Mit der Einfahrt des Fahrzeuges in die Parkgarage akzeptiert der Benutzer/die Benutzerin die Betriebsbedingungen und schließt mit der Gemeinde Kaltern einen Parkvertrag ab. Die Benützung sowie die Besetzung und zur Verfügungstellung eines Autoabstellplatzes gilt laut geltenden Tarifen und zu den allgemeinen Bedingungen dieser Betriebsordnung.

Art. 2

Der Autofahrer/die Autofahrerin, welcher/welche nach der Einfahrt in den Parkplatz die Bedingungen dieser Betriebsordnung nicht akzeptiert und somit keinen Parkvertrag abschließen will, kann den Parkplatz innerhalb von 10 (zehn) Minuten kostenlos verlassen.

Art. 3

Die Benützung des Parkplatzes erfolgt nach Stundentarif.

Art. 4

Die Einfahrts-, Wert- und Abonnementkarten ermöglichen das Parken auf den freien Stellplätzen mit Ausnahme der eigens gekennzeichneten Plätze. Die Karten sind die einzigen gültigen Dokumente, das geparkte Fahrzeug von wem auch immer abzuholen. Die Gemeinde Kaltern ist somit von jeglicher Haftung befreit.

Der eventuelle Verlust oder die Beschädigung mit Unleserlichkeit der genannten Karten muss dem zuständigen Personal der Gemeinde Kaltern mitgeteilt werden. Im Falle des Verlustes wird dem Benutzer/der Benutzerin gegen Bezahlung von 20 Tagesparkstunden und Nachweis des rechtmäßigen Besitzes eine neue Karte ausgestellt.

Es ist verboten, die Abonnementkarte, die Geldwertkarte oder die Einfahrtkarte im Fahrzeug zu lassen.

Art. 5

Die Bezahlung muss vor der Ausfahrt bei der automatischen oder manuellen Kasse erfolgen, die dann das Ticket für die Ausfahrt ausstellt.

Das Ticket, welches bei der Zahlung ausgestellt wird, ist der einzige offizielle Beleg, der die Bezahlung bestätigt.

Die Ausfahrt des Fahrzeuges muss innerhalb von 10 Minuten ab der Zahlung erfolgen; sollte dies nicht geschehen, muss der Benutzer/die Benutzerin den Restbetrag an der Kasse zahlen.

Art. 6

Der vom Benutzer/von der Benutzerin geschuldete Betrag ergibt sich aufgrund der von der Gemeinde Kaltern festgelegten Tarife.

Die von der Gemeinde Kaltern angewandten Tarife sind am Eingang und in der Garage ausgehängt und verstehen sich durch das Abstellen des Fahrzeuges

Art. 1

Con l'ingresso del veicolo nel parcheggio il/la utente accetta il presente regolamento e stipula con il Comune di Caldaro un contratto di parcheggio, avente ad oggetto la messa a disposizione e conseguentemente l'uso e l'occupazione di un posto auto secondo le tariffe in vigore e alle condizioni generali del presente regolamento.

Art. 2

L'automobilista che dopo aver introdotto il veicolo nel parcheggio non ritenga comunque di accettare le condizioni del presente regolamento e pertanto non intenda stipulare il presente contratto di parcheggio può lasciare lo stesso entro 10 (dieci) minuti dall'ingresso senza alcun costo.

Art. 3

L'utilizzazione degli spazi destinati alla sosta è a tariffa su base oraria.

Art. 4

Il tagliando d'ingresso al parcheggio, la carta di valore o l'abbonamento consentono la sosta negli stalli liberi, con esclusione degli stalli riservati appositamente segnalati. Essi costituiscono gli unici documenti validi per il ritiro della vettura in sosta da parte di chiunque ne sia l'esibitore/esibitrice con il conseguente esonero di responsabilità per il Comune di Caldaro.

L'eventuale smarrimento o deterioramento con illegibilità dei suddetti documenti deve essere comunicato agli addetti del Comune di Caldaro. Nell'ipotesi di smarrimento si provvederà a fornire all/alla utente un nuovo tagliando, dietro pagamento dell'importo pari a 20 ore diurne di parcheggio e previa esibizione di documentazione comprovante il legittimo possesso.

E' fatto divieto di lasciare l'abbonamento, la carta di valore o il biglietto d'ingresso all'interno del veicolo.

Art. 5

Il pagamento è da effettuarsi prima dell'uscita della vettura presso la cassa automatica o manuale del parcheggio che rilascia il tagliando da utilizzare in uscita.

L'unico documento idoneo a comprovare l'avvenuto pagamento è il tagliando d'uscita rilasciato al pagamento.

L'uscita del veicolo deve avvenire entro 10 minuti dal pagamento dell'importo dovuto, trascorsi i quali il/la utente deve integrare il pagamento alla cassa.

Art. 6

L'importo dovuto dal/dalla utente del parcheggio sarà quello risultante dalle tariffe stabilite dal Comune di Caldaro.

Le tariffe applicate dal Comune di Caldaro sono esposte all'ingresso ed all'interno del parcheggio e si intendono conosciute ed accettate dal/dalla

vom Benutzer/von der Benutzerin als bekannt und akzeptiert.

Art. 7

Es ist eine maximale ununterbrochene Parkdauer von 30 (dreißig) Tagen ab der Einfahrt in die Parkgarage erlaubt.

Die Gemeinde Kaltern behält sich jedoch das Recht vor, auf schriftliche Anfrage des Benutzers/der Benutzerin hin, die obgenannte maximale ununterbrochene Parkdauer zu verlängern.

Die Überschreitung der obgenannten Parkdauer ermächtigt die Gemeinde Kaltern zur Anbringung von Radsperren oder den Abtransport des unrechtmäßig geparkten Fahrzeuges, ohne vorherige Mitteilung und zu Lasten des Fahrzeugbesitzers/der Fahrzeugbesitzerin.

Art. 8

Die Gemeinde Kaltern stellt dem Benutzer/der Benutzerin ausschließlich abgegrenzte, beleuchtete, benutzbare und gewartete Flächen zur Verfügung und übernimmt keine Aufbewahrungspflicht des Fahrzeuges, des Zubehörs und der darin enthaltenen Gegenstände.

Art. 9

Die Gemeinde übernimmt keinerlei Verantwortung für die vom Fahrzeug, dessen Zubehör und Gepäck erlittenen Schäden oder deren Diebstahl, wie immer sie auch zustande gekommen sind.

Es ist verboten brennbare, explosive, gefährliche Materialien oder sonstige Gegenstände, die zum Diebstahl verleiten, in den geparkten Fahrzeugen aufzubewahren.

Gasbetriebene Fahrzeuge dürfen nicht in die Parkgarage einfahren.

Die Gemeinde Kaltern übernimmt nur jene Schäden, welche ausschließlich durch schlechte oder mangelnde Wartung der Anlage entstanden sind und nur dann, wenn der Benutzer/die Benutzerin die Schäden vor Inbetriebnahme des geparkten Fahrzeuges beim zuständigen Notdienst gemeldet hat.

Art. 10

Das eventuell in der Parkgarage anwesende Personal führt nur Kontrolltätigkeiten und Wartungsarbeiten der Anlagen durch und übernimmt keinerlei Haftung für die geparkten Fahrzeuge und deren Inhalt.

Der Fahrer/die FahrerIn und das Fahrzeug werden vom Personal weder bei der Einfahrt noch bei der Ausfahrt kontrolliert.

Der Fahrer/die FahrerIn ist verantwortlich für das korrekte Einparken in den vorgesehenen Abstellplätzen, wobei der Motor abgestellt und die Handbremse angezogen werden muss.

Die Gemeinde Kaltern ist ermächtigt, die falsch abgestellten Fahrzeuge sowie jene, die ein Hindernis darstellen, zu entfernen und zwar zu Lasten und auf

utente che ha introdotto il proprio veicolo nel parcheggio.

Art. 7

E' consentita la sosta ininterrotta nel parcheggio per una durata non superiore a 30 (trenta) giorni dal ritiro del tagliando di ingresso.

Il Comune di Caldaro tuttavia si riserva di autorizzare, dietro formale richiesta dell'utente interessato/della utente interessata, la sosta oltre il termine predetto.

Il mancato rispetto di quanto sopra autorizza il Comune di Caldaro a procedere, senza preventiva comunicazione e a spese del proprietario/della proprietaria dell'automezzo, all'applicazione di mezzi bloccaggio-ruote o alla rimozione del veicolo irregolarmente lasciato in sosta.

Art. 8

Il Comune di Caldaro mette a disposizione degli/delle utenti esclusivamente spazi delimitati ed illuminati, di cui assicura la fruibilità e la manutenzione e non assume alcuna obbligazione di custodia del veicolo, dei suoi accessori e degli oggetti in esso contenuti.

Art. 9

Il Comune non è responsabile in merito ad eventuali danni ovvero al furto, subiti del veicolo, dai suoi accessori ovvero dagli oggetti e bagagli in esso contenuti, da qualunque causa determinati.

E' fatto comunque divieto di tenere nei veicoli parcheggiati materiali o sostanze infiammabili o esplosive, oggetti pericolosi o la cui presenza possa costituire invito al furto.

Non è consentito l'entrata a veicoli con alimentazione di GPL.

Il Comune di Caldaro risponde per i soli danni che il/la utente abbia provato essere stati causati esclusivamente dal coattivo funzionamento o dal difetto di manutenzione degli impianti e solamente nel caso in cui il/la utente abbia sporto regolare denuncia tramite il servizio di reperibilità prima dell'uscita dal parcheggio e comunque prima della rimozione del veicolo in sosta.

Art. 10

L'eventuale personale presente all'interno del parcheggio svolge esclusivamente attività di controllo e manutenzione degli impianti e non riceve in consegna, in affidamento o in deposito il veicolo e gli oggetti in esso contenuti.

Il personale non effettua l'identificazione del/della conducente e del veicolo né al momento dell'ingresso né dell'uscita.

Il veicolo dovrà essere collocato a cura e sotto la responsabilità esclusiva del/della conducente negli appositi stalli con il motore spento e perfettamente frenato.

Il Comune di Caldaro è autorizzato a rimuovere le vetture parcheggiate irregolarmente o che costituiscano intralcio all'interno del parcheggio

Risiko des Benutzers/der Benutzerin.

Art. 11

Innerhalb des Parkplatzes muss der Benutzer/die Benutzerin genauestens die horizontale und vertikale Beschilderung, die von der Gemeinde Kaltern angebracht wurde, beachten und die Anweisungen, die mittels Schilder oder mündlich vom zuständigen Personal erteilt werden, befolgen.

Art. 12

Der Benutzer/die Benutzerin der Parkgarage akzeptiert die vorliegenden allgemeinen Bedingungen und alle Bestimmungen, die darin enthalten sind.

Art. 13

Für jede beliebige Streitfrage ist das Gericht Bozen zuständig.

con onere e rischio a carico del/della utente.

Art. 11

All'interno del parcheggio il/la utente deve rispettare con la massima precisione la segnaletica stradale stabilita dal Comune di Caldaro, le indicazioni che si presentano per iscritto mediante cartelli oppure fornite verbalmente dal personale addetto al regolare funzionamento degli impianti.

Art. 12

Il/La utente del parcheggio accetta le presenti condizioni generali e tutte le clausole in queste contenute.

Art. 13

In ordine a qualsiasi controversia è competente il Foro di Bolzano.